# Curriculum vitae

Name: Radim Klekner  
Date of birth: 30.9.1958

Home address: U Tvrze 40, 108 00 Prague 10 – Malešice, Czech Republic  
Phone: +42 722 940 144 (mobile)  
e-mail: klekner@key-translations.eu

Nationality: Czech

***Education***:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | *Universität zu Köln*, Germany, Department of philosophy | |
|  | Slavic studies (Russian), English philology, Romanic philology (French) | |
|  | M.A. 1994  *Technical university for Mining*, VŠB Ostrava, Czech Republic  Department for Mining and Geology  Mining and Geology  Dipl.-Ing. 1982 | |
| ***Work experience:*** |  | |
|  |  | |
| since January 2013 –  1997–2011  2010–2013 | | translator, proofreader and editor at Key Translations Prague, Czech Republic: Legal, Human Resources (Automatic Trans, S.L., Barcelona), Technical (TTC France, La Grande Fosse, France; Allcorrect, Samara, Russia; Wortexp GmbH, Berlin, Germany), Financial and Legal (Karzey Traduction, Metz, France), e-learning (Zab Translation Solutions, Provo, Utah, USA), Marketing, Tourism (Lingoking GmbH, Munich, Germany), EU-related items and Czech economy (Confederation of Industry of the Czech Republic), commentaries, videos and articles on EU-related items (Aktuálně.cz on-line daily, Radio Free Europe, Lidové noviny daily, all Prague Czech Republic), articles and papers on Hydrology and Social Geography (Charles University Prague, Czech Republic), Sociology (APLA Prague), Nutrition (Nutricia Czech Republic, TTC France), children’s learning books (Vemag Verlag- und Aktiengesellschaft, Cologne, Germany), technical, general and legal translations (Global Voices, Stirling, UK)  *BB/art* publishing house, Prague, Czech Republic  part-time translator and proofreader, books on WWII, novels and short stories, biographies (Carlos Baker: Hemingway, Paul Preston: Franco)  on-line daily *Aktuálně.cz*, Prague, writer and editor at the foreign desk, articles on EU-related items, economy, oil production, nature, science and discoveries |
| 2007–2009 | | *Deník* daily, Prague  foreign desk chief editor, articles and commentaries on EU-related items and economy |
| 1998–2006 | | *Hospodářské noviny* economical daily, Prague  writer and editor at the foreign desk, reports on developing countries in South America and Asia |
| 1996–1997 | | *Lidové noviny* daily, Pragueforeign desk writer, articles on German-speaking countries |
| 1994–1996 | | *ČTA*, press agency, Prague  foreign desk writer and editor, articles on German-speaking countries |
| 1991–1994 | | Radiostation *DeutschlandFunk/Deutsche Welle*, Cologne, Germany, part-time translator and broadcaster at the Czechoslovak/Czech department, articles on Czech-German relations |

**languages**: Czech (native), English (C1), German (C2), French (C1), Russian (C1), Polish (C1), Spanish (B2), Italian (B2), Slovak (C2)

**PC-related skills:** Microsoft Office, SDL Trados 2014

**Legal translation experience (2016-2017):** Employee Contracts and Salary Statements (for I Translation Zone transl. agency), Trade Agreements and Tender Certificates (for Karzey Traduction transl. agency), Police Clearance Certicates and Bank Certicates (for Lingua WordServices transl. agency)

**Financial translation experience (2014-2016):** Articles on Czech EU-related economy and finances for Confederation of Industry of the Czech Republic, financial reports for Karzey Traduction agency, bank account reports for Lingua Word Services

**Bilingual transcription (since 2013):** Videos on travel, armed conflicts and international politics for Aktuálně.cz daily

20.9. 2019, Prague Radim Klekner